



SEPTEMBRE

Mai fête Mon anniversaire

<https://dgxy.link/septembre>

Degrés

5P-8P



Matériel

Texte de la saynète (Annexes).

Enseignante

- Distribuer le texte de la saynète.
 - Laisser lire les élèves.
 - Leur demander ce qu'ils ont compris, de quoi ça parle.
 - Expliquer les mots difficiles.
 - Leur donner éventuellement le texte en français.
 - Par groupe, lire la saynète.
- Elle est prévue pour des groupes de six acteurs-trices de 5P à 8P.
Possibilité de la jouer par groupe de cinq en supprimant le rôle de Pierre.
Possibilité également de la jouer par groupe de quatre en supprimant le rôle de Pierre et en attribuant les rôles de Marie et Jean à un seul élève.
- Jouer la saynète.

Elève

- Les élèves prennent connaissance du texte de la saynète.
- Prendre connaissance du texte en français.
- Par groupe, lire la saynète.
- Jouer la saynète



Vocabulaire patois de la Courline

fête	anniversaire
métçherde	mercredi
tcheusse â trésoûe	chasse au trésor
churprije	surprise
brelîches	lunettes
crôma	cadeau
aitieuds	dépêche-toi
tçhneû	gâteau
yivre	livre
loitcheries	bonbons
paipyottes	bonbons
vâprée	après-midi
feûs	dehors
sulaies	chaussures
haîyons	habits
d'aiccôe	d'accord

Djâser Patois avec le P'tit Djâsou



È pe encoé ...

- Apprendre à compter en patois par exemple avec le jeu « Lai coitchatte » figurant dans le mois de juillet.



- Apprendre le chant Boénne Fête (Annexe 5).
- Apprendre la comptine Un, dous, trôs... (Annexe 6)

Références

Patois de la Courtine

Mon anniversaire

Des enfants se retrouvent à la récré.

Le p'tit Jules distribue les invitations pour son anniversaire.

Jules : C'est mon anniversaire mercredi prochain, je vous invite.

Pierre: D'accord je me réjouis mais il y a assez de place chez toi ?

Marie: Qu'est-ce qu'il y aura ?

Jules : Une chasse au trésor et une surprise.

Jean : Je ne peux pas venir.

Jules : T'es sûr ? Essaie de t'arranger !

Jean : Mais non... je vais acheter des lunettes pour calculer juste !

Claudine : Qu'est-ce que tu aimerais comme cadeau ?

Jules : J'aimerais bien des Lego (briques de construction)

Joseph : Moi, je veux demander à ma maman si je peux venir.

Jules : Oui mais dépêche-toi !

Pierre : A mon anniversaire, on a joué aux pirates !

Marie: Vous vous rappelez ce que vous avez mangé à mon anniversaire ?

Claudine : Du gâteau au chocolat et le Jules s'était assis dessus !

Joseph: Je m'en rappelle, on avait tous des moustaches !

Jean : Moi, à mon anniversaire, j'ai reçu un livre sur les pompiers avec des autocollants.

- Marie : J'espère qu'il y aura des bonbons chez l'Jules...
- Pierre: Tu ne penses qu'à manger toi !
- Jules : C'est Carême, y aura certainement pas de bonbons !
- Tous : Oh ! Zut !
- Pierre : Y a pas toujours besoin de bonbons pour s'amuser.
- Joseph : A quelle heure est-ce qu'on vient chez toi ?
- Jules : Vous viendrez à 14h.
- Claudine : Est-ce qu'on va dehors ou on reste dedans ?
- Jules : Vous mettrez des bonnes chaussures et vous habillerez chaudement. Ça joue ?
- Tous : Ça joue ! Merci Jules.
- Jules : Alors, à mercredi !

Patois de la Courtine

Mai fête

- Jules : Ç'ât mai fête métçherde que vînt, i vos ïnvite.
- Pierat : D'aiccôte i me rédjoyis mains ât-ce qu'è y é prou d'piaice tchie toi?
- Mairie: Qu'ât-ce qu'è veut y aivoi ?
- Jules : Ènne tcheusse â trésoûe èt pe ènne churprie.
- Djeain : I n'peus p' veni.
- Jules : És-te bîn chûr de çoli? Épreuve de t'airraindgie !
- Djeain : Mains nian... i veus 'laie aittch'taie des breliçhes po calculaie djeûte !
- Yâdine : Qu'ât-ce que t'ainmerôs po crôma?
- Jules : I ainmerôs bîn des carrons po conchtrure.
- Djoset : Moi, i veus d'maindaie en mai mère se i peux v'ni.
- Jules : Ô, mains aitieuds !
- Pierat : En mai fête, nos ains djûe és lâdres en mée !
- Mairie: Vos vos raipp'lèz çò qu'vos èz maindgie en mai fête ?
- Yâdine : Di tçhneû é chocolat èt pe l'Jules s'était sietè d'chus !
- Djoset: I m'en raippeule, nos aivîns tus des mouchtaïches !
- Djeain : Moi, en mai fête , i âî r'ci ïn yivre chu les soudaîts die fûe aivô des imaidges è còllaie.

- Mairie : I échpère qu'è veut y aivoi des loitcheries tchie l'Jules...
- Pierat: Te n'muses qu'è maindgie!
- Jules : Ç'ât l'Carême, è n'veut p' y aivoi des paipyottes.
- Tous : Ô ! Miedge!
- Pierat : È n'y é p' aidé fâte d'aivoi des loitcheries po s'aimusaie !
- Djoset : En quelle heure fât-é v'ni ?
- Jules : È vos fât v'ni en les dous de lai vâprèe.
- Yâdine : Ât-ce qu'an vait feûs oubïn an dmoére dedains?
- Jules : Vos botrèz de bons sulaies èt pe vos vos vètrèz de tchâds haîyons. Çoli vait dînche ?
- Tous : D'aiccôte! Merci Jules.
- Jules : Dâli, è métçherde!

BOËNNE FÊTE

sol ré7 sol

Boën-ne fé - te (pré - nom) Boën-ne fé - te (pré - nom) Boën-ne

6 do lam sol ré7 sol

fé - te (pré nom - om) Boën - ne fé - te (pré - nom)

Patois de la Courtine

Un, dous, trôs...

Un, dous, trôs, nôs âdrains â bôs

Quaitre, cîntçe, ché, tieuyi des p'têtes çliejes

Sept, heûte, nûef, dains ïn pnîe tot neû

Dieche, onze, doze, èlles seraint totes roudges

Un, deux, trois...

Un, deux, trois, nous irons au bois

Quatre, cinq, six, cueillir des cerises

Sept, huit, neuf, dans un panier neuf

Dix, onze, douze, elles seront toutes rouges.

